

Už jsme zmínili, že Franz Schubert se nejvíce proslavil písněmi, kterých složil víc než 600. Dost často zhudebňoval texty básníka Johanna Wolfganga Goetheho (1749 – 1832). Tady je text jedné z nich – nepodařilo se mi ale dohledat autora překladu:

### **Král duchů**

*Johann Wolfgang Goethe*

Zní nocí a větrem kopyt hlas;  
Kdo jede domů v tak pozdní čas?  
To otec se vrací s chlapcem tmou,  
Bezpečně drží ho na rukou.

Můj synku, proč tiskneš se ke mně blíž?  
Je tu král duchů, nevidíš?  
Má korunu, žezlo a bílý šat. –  
To je cár mlhy jen, noční chlad. –

„Chlapečku hezký, pojď jen k nám!  
Tisíce krásných her já znám;  
Má zahrada pestrá, samý květ,  
S mou matkou budeš si vyprávět.“

Neslyšíš, tatínku, jeho hlas?  
Král duchů mi šeptá a slibuje zas. –  
Buď klidný, můj chlapče, neměj strach;  
To vítr šelestí v korunách. –

„Chceš, chlapče milý, se mnou jít?  
Mé dcerky tě chtějí potěšit;  
Mé dcerky hlídají půlnoční Rýn  
A ztiší tě tancem a zpíváním svým.“

Tatínku, táto, ty nevidíš snad  
Královy dcerky tam u řeky stát? –  
Vidí je, chlapče, oči mé:  
Jsou to jen vrby šedivé. –

„Můj jsi jen, můj, chci tě v království svém;  
Ty jít se mnou musíš, ať v dobrém, či v zlém.“  
Ach tatínku můj, bolest veliká!  
Král duchů teď se mě dotýká! –

Zděsí se otec, v trysk se dá,  
V náručí dítě mu naříká,  
Do dvora z posledních dojel sil;  
Na jeho rukou syn mrtvý byl.

Nyní si píseň poslechněte:

[https://www.youtube.com/watch?v=JuG7Y6wiPL8&ab\\_channel=doxa89](https://www.youtube.com/watch?v=JuG7Y6wiPL8&ab_channel=doxa89)

Všimněte si zejména klavírního doprovodu – který v nemalé míře přispívá k zlověstné atmosféře písně.

Další známou Schubertovou písní je **Markétka u přeslice** – opět na Goethův text. Také zde je klavír důležitý – jakoby pohybem melodie “maloval” otáčení kolovrátku...

Poslech:

[https://www.youtube.com/watch?v=MY0eeotSDi8&ab\\_channel=civileso](https://www.youtube.com/watch?v=MY0eeotSDi8&ab_channel=civileso)

Český text: (překlad Otokar Fischer)

Kam zmizel můj klid,  
je pryč, ten tam,  
jen velikou tíhu  
na srdci mám.  
Kde není on,  
umdlévá shon  
a svět je hrob,  
zloba všech zlob.

V hlavě mám vír,  
zmatek a starch,  
z myšlenek zbyl  
popel a prach.

Kam zmizel můj klid,  
je pryč, ten tam,  
jen velikou tíhu  
na srdci mám.

Jen za ním se dívám  
z okénka ven,  
jen za ním já z domu  
jdu každý den.

Ta chůze, vzrůst,  
ta hrdost v nich  
a v očích síla a  
na rtech smích!

Řeč podobná vlnám  
kouzelných řek,  
jak vroucí stisk rukou  
i polibek!

Kam zmizel můj klid,  
je pryč, ten tam,  
jen velikou tíhu  
na srdci mám.

Celé mé já  
chce být jen s ním,  
ach, kdy ho sevřu,  
kdy zachytím?  
Kéž v polibcích najde  
všechno můj cit,  
ať líbá mě, líbá,  
a nemusím žít!

A do třetice: **Planá růže**

Viděl chlapec rozkvítat  
planou růži v stráni,  
viděl na ní rosu stát,  
rozběh se z ní radovat,  
podívat se na ni.  
Růže, růže, růžičko,  
rudá růže v stráni!

"Utrhnu tě, růže, tam,  
utrhnu tě v stráni!" -  
"Já tě, hochu, popíchám,  
památku ti provždy dám,  
nejsem na trhání."  
Růže, růže, růžičko,  
rudá růže v stráni!

A ten divoch, má milá,  
utrhne ji v stráni;  
třebaže se bránila,  
do krve ho ranila,  
marně se mu brání.  
Růže, růže, růžičko,  
rudá růže v stráni!

Poslech:

[https://www.youtube.com/watch?v=Vbw53GO2JGI&ab\\_channel=Dottore%27](https://www.youtube.com/watch?v=Vbw53GO2JGI&ab_channel=Dottore%27)

K této písni máte ještě několik malých úkolů opakovacích úkolů.

Na rozloučení se Schubertem se podívejte na toto video:

[https://www.youtube.com/watch?v=uz23S\\_DxJMQ&t=1s&ab\\_channel=Vr%C3%A1moll](https://www.youtube.com/watch?v=uz23S_DxJMQ&t=1s&ab_channel=Vr%C3%A1moll)

